



RADIATEUR À GAZ
GX100

FR

GAS HEATER
GX100

GB

مدفأة غاز

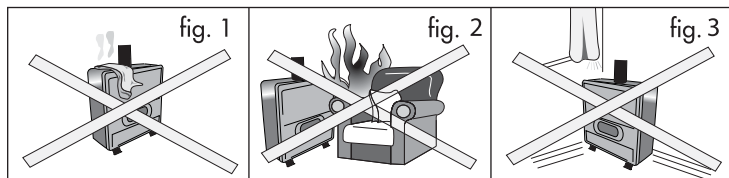
SA

Caractéristiques techniques

Type	Puissance thermique	Consommation de gaz	Pression d'entrée	Diamètre du tuyau
Gaz naturel	10Kw	1,03 m ³ /h	18mbar	100mm

ATTENTION

- Utilisez toujours l'appareil conformément aux instructions. Lisez attentivement le mode d'emploi et conservez-le en lieu sûr pour toute consultation future.
- Conservez toujours l'appareil dans un lieu bien aéré.
- NE PLACEZ PAS de vêtements ou autres objets sur l'appareil sous peine de provoquer un incendie ou de compromettre le bon fonctionnement de l'appareil (fig. 1).
- N'INSTALLEZ PAS l'appareil à proximité des rideaux, fauteuils, etc. (fig. 2/3).
- L'appareil n'est pas suffisamment protégé pour être utilisé par les enfants ou les personnes handicapées.



- **AVERTISSEMENT :** les murs adjacents et le sol doivent pouvoir supporter des températures avoisinant 80 °C.
- Lorsque l'appareil fonctionne, seuls les éléments de commande peuvent être touchés (bouton, piézo – voir fig. 4). Tous les autres éléments (y compris la cheminée) peuvent causer des brûlures.
- **IMPORTANT :**
 - N'utilisez pas l'appareil en cas de rupture de la vitre.
 - Assurez-vous de faire contrôler l'appareil par un technicien spécialisé au moins une fois par saison.

MESURES À ADOPTER SI VOUS SENTEZ UNE ODEUR DE GAZ

Fermez le robinet si vous suspectez une fuite de gaz.

Éteignez toutes les lumières, fermez le robinet général du gaz, ouvrez les fenêtres pour faire évacuer le gaz et contactez un technicien spécialisé.

N'UTILISEZ PAS l'appareil avant son inspection par un technicien spécialisé.

N'UTILISEZ JAMAIS d'allumettes pour détecter une fuite.

INSTRUCTIONS D'UTILISATION

L'appareil et le robinet de gaz sont étalonnés et inspectés par le fabricant. Ils ne doivent pas être ajustés, altérés, ni modifiés. L'appareil doit être installé par un installateur agréé. Avant l'installation, vérifiez que les caractéristiques locales du réseau de distribution du gaz (type de gaz et pression) sont compatibles avec les paramètres d'usine de l'appareil (consultez la plaque à l'arrière de l'appareil et le tableau « caractéristiques techniques » du mode d'emploi). N'utilisez pas l'appareil si le type de gaz ou la pression sont différents des caractéristiques prévues.

INSTALLATION DE L'APPAREIL

Placez l'appareil dans un lieu où l'air peut circuler librement autour et se chauffer. Il est donc conseillé de laisser un espace d'au moins 15 cm entre l'appareil et le mur à l'arrière. Evitez de placer l'appareil encastré dans le mur. La pièce dans laquelle est installé l'appareil doit être suffisamment ventilée. Laissez un espace suffisant à droite de l'appareil pour le raccordement correct du gaz et pour l'entretien. L'appareil aspire l'air de la pièce dans laquelle il est installé. L'appareil doit donc être utilisé dans des pièces bien aérées disposant une ouverture permanente vers l'extérieur ayant un diamètre minimum de 12 cm (en aucun cas inférieur à 105 cm², conformément aux normes locales correspondantes). L'ouverture doit être protégée par une grille et située à proximité du sol.

RACCORDEMENT AU CONDUIT DES FUMÉES

Raccordez l'appareil au conduit des fumées en utilisant des tuyaux métalliques normalement utilisés pour les raccordements au conduit des fumées et dont le diamètre est mentionné dans le tableau (voir « Caractéristiques techniques »).

Contrôlez attentivement l'état de l'étanchéité des joints et des raccords.

Evitez les tronçons horizontaux et assurez toujours une inclinaison de 10 % vers le haut. Réduisez au minimum les raccords à 90°, conformément aux réglementations en vigueur. Faites régulièrement contrôler le conduit des fumées et le tuyau d'évacuation (cheminée) pour vous assurer qu'ils sont propres et exempts de tout type d'obstruction, même partielle.

RACCORDEMENT AUX TUYAUX DU GAZ

Installez un robinet d'arrêt du gaz en amont de l'appareil. Il est conseillé d'effectuer le raccordement avec des tuyaux métalliques. Si cela n'est pas possible, utilisez un tuyau en caoutchouc avec des colliers conformes aux réglementations. Inspectez régulièrement le tuyau flexible et la date de péremption. Si le tuyau est endommagé ou usé, demandez à un technicien spécialisé de le remplacer par un tuyau neuf conforme aux réglementations en vigueur. Assurez-vous que le tuyau en caoutchouc raccordant l'appareil au réseau de distribution du gaz n'entre pas en contact avec les surfaces chaudes de l'appareil, car la chaleur pourrait endommager le tuyau et provoquer ainsi des fuites de gaz.

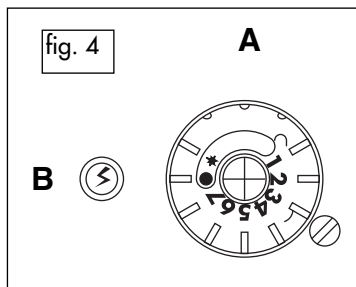
EXTINCTION INDÉSIRABLE

Il peut arriver que l'appareil s'éteigne de lui-même. Cela peut être dû à une ventilation insuffisante de la pièce et/ou à un flux d'évacuation incorrect vers le conduit des fumées. Si cela se produit, vérifiez que le tuyau des fumées est exempt de toute obstruction sur toute sa longueur et que l'ouverture de ventilation n'est pas obstruée (consultez le chapitre « Installation de l'appareil »). Si le problème persiste, veuillez contacter le service après-vente local ou votre installateur pour effectuer un contrôle de la pression de tirage du conduit des fumées.

MODE D'EMPLOI

ALLUMAGE DU BRÛLEUR PILOTE

- Ouvrez le robinet du gaz qui est installé en amont de l'appareil.
- Tournez le bouton «A» sur le robinet (fig. 4) et déplacez l'encoche du bouton sur le symbole .
- Appuyez sur le bouton «A» et appuyez deux ou trois fois à fond sur l'unité piézo « B » jusqu'à ce que le brûleur pilote s'allume.
- Maintenez le bouton «A» enfoncé pendant vingt secondes environ, puis relâchez-le.
- Répétez la procédure ci-dessus si le brûleur pilote ne reste pas allumé, mais attendez 5 minutes auparavant pour que le robinet se libère de la position de sécurité « INTERLOCK » (INTERVERROUILLAGE). Ne forcez pas le levier durant ces 5 minutes.
- Si le bouton ne revient pas dans la position initiale, fermez le robinet d'arrêt du gaz et appelez le centre après-vente.



N'actionnez pas l'appareil avec le bouton «A» enfoncé de manière artificielle.

Lorsque vous allumez le brûleur pilote pour la première fois, appuyez sur le bouton «A» plus longtemps pour éliminer tout résidu d'air dans les tuyaux.

ALLUMAGE DU BRÛLEUR PRINCIPAL ET FONCTIONNEMENT AVEC LE THERMOSTAT

Pour allumer le brûleur principal, tournez le bouton «A» dans le sens inverse des aiguilles d'une montre. En règle générale, l'encoche sur le bouton doit être sur le numéro 5 pour obtenir une température ambiante confortable. Lorsque la température désirée de la pièce est atteinte, les flammes du brûleur principal diminuent automatiquement et reviennent à la puissance maximale lorsque la température diminue d'environ 2°C.

Remarque: Le brûleur principal s'allume uniquement si la température ambiante est inférieure à la température sélectionnée. Si la température ambiante est élevée et que la position du bouton est basse, le brûleur principal ne s'allume pas.

ARRÊT DE L'APPAREIL

- Pour éteindre uniquement le brûleur principal, tournez le bouton «A» dans le sens des aiguilles d'une montre pour porter l'encoche du bouton sur le symbole  du robinet. Seule la flamme pilote reste allumée.
- Pour éteindre l'ensemble de l'appareil, tournez le bouton «A» sur «●» et fermez le robinet du gaz de l'appareil.

Remarque 1: L'intensité de la flamme peut diminuer lors d'une consommation de gaz supérieure sur le réseau de distribution.

Ce phénomène est simplement dû à une alimentation insuffisante en gaz.

Remarque 2: Lorsque vous allumez l'appareil pour la première fois, laissez-le fonctionner à pleine puissance pendant deux heures environ pour éliminer les odeurs désagréables.

Assurez-vous que la pièce dans laquelle se trouve l'appareil est bien ventilée durant cette opération. Il est normal que l'appareil émette des craquements lors de la première utilisation.

DÉPANNAGE

Problème	Solution
Le brûleur pilote ne s'allume pas.	Effectuez les contrôles suivants: • Le gaz arrive-t-il à l'appareil ? • Le robinet du gaz est-il ouvert ? • Il y a-t-il de l'air dans les tuyaux ? • Contrôlez la procédure d'allumage. • Si le problème persiste, contactez le service après-vente local.
Le brûleur pilote s'éteint lorsque vous relâchez le bouton	Effectuez les contrôles suivants: • La flamme du brûleur pilote chauffe-t-elle le thermocouple ? • Contrôlez la procédure d'allumage. • Si le problème persiste, contactez le service après-vente local.
Le thermostat réduit la flamme au minimum même s'il fait encore froid	• Laissez davantage d'espace autour du radiateur pour une meilleure circulation de l'air. • Si le problème persiste, contactez le service après-vente local.
Le thermostat ne réduit pas la flamme au minimum	• Attendez qu'il fasse plus chaud. • Prenez des mesures pour éliminer le courant d'air froid au bas de l'appareil qui maintient le bulbe du thermostat trop froid. • Si le problème persiste, contactez le service après-vente local.

ENTRETIEN

Nettoyez l'appareil avec un chiffon doux et humide lorsqu'il est éteint et refroidi.

Évitez l'utilisation de solvants ou de poudres abrasives.

Vérifiez que la poussière n'obstrue pas les ouvertures qui permettent la circulation de l'air.

Nettoyez avec un aspirateur.

Si vous n'utilisez pas l'appareil pendant longtemps, couvrez-le et placez-le dans un lieu propre et sec.

Si vous rencontrez des problèmes concernant l'entretien, contactez votre revendeur agréé.

Avant d'allumer le radiateur à gaz pour la première fois durant la saison froide, vérifiez que l'ouverture de ventilation et toute la longueur de la cheminée sont totalement exemptes d'obstructions.

La maintenance technique doit être effectuée une fois tous les deux ou trois ans.

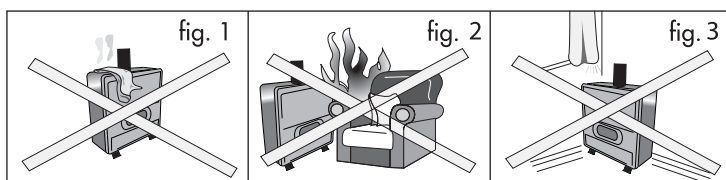
Contactez votre revendeur agréé en cas de doute.

Technical data

Type	Heat rating	Gas consumption	Inlet pressure	Pipe diameter
Natural gas	10 Kw	1,03 m ³ /h	18 mbar	100 mm

ATTENTION

- Always use the appliance according to the instructions. Read the handbook carefully and keep it in a safe place for future reference.
- Always keep the appliance in a well ventilated area.
- DO NOT place clothes or other objects on the appliance as this could cause a fire or at least compromise the appliance's good working order. (fig. 1).
- DO NOT install the appliance near curtains, armchairs, etc. (fig. 2/3).
- The appliance is not sufficiently safe to be used by children or people with disabilities.
- **WARNING:** the adjacent walls and floor must be able to withstand temperatures of around 80°C.
- While the appliance is operating, only the control parts can be touched (knob, piezo, see fig. 4). All the other parts can cause burns, including the chimney.



- **IMPORTANT:**
 - You must not use the appliance if the glass breaks.
 - Make sure the appliance is checked at least once every season by a specialized technician.

WHAT IF YOU CAN SMELL ANY GAS LEAKS

Turn off the valve if you think there is a gas leakage. Turn out all the lights, shut off the main gas cock, open the windows to make gas flow out and contact a specialized technician. DO NOT USE the appliance until it has been inspected by a specialized technician. NEVER use matches to find the leak.

INSTRUCTIONS FOR INSTALLATION

The appliance and the gas valve are calibrated and test inspected by the manufacturer. They must in no way be adjusted, altered or modified. The appliance must be installed by a qualified installer. Before installation, verify that the local features of the gas network (gas type and pressure) are compatible with the appliance factory settings (see the plate on the back of the appliance and the "technical data" table of the instruction booklet). Do not use the appliance with a gas type or pressure different from those intended.

INSTALLING THE APPLIANCE

Put the appliance in a place where air can circulate freely around it and heat up; you are therefore advised to leave a gap of at least 15 cm between the appliance and the rear wall. Avoid placing the appliance in niches in the wall. The room in which the appliance is installed must be sufficiently ventilated.

Leave sufficient space to the right of the appliance for properly connecting the gas and for purposes of maintenance.

The appliance extracts air from the room where it is installed. The appliance, therefore, has only to be used in well ventilated rooms with one permanent opening communicating with the outside, with a minimum diameter of 12 cm (in any case no smaller than 105 cm², in compliance with the relevant local regulations). The opening must be protected by grille and located near the floor.

CONNECTION TO THE FLUE

Connect the appliance to the flue pipe using any metal pipes normally used for flue fittings and the diameter of which is as stated in the table (see "Technical data"). Carefully check the conditions of the seals for the joints and fittings. Avoid horizontal tracts and always ensure a 10% inclination upwards. Keep elbow joints to a minimum; conform to the regulations in force. Have the appliance's flue and exhaust pipe (chimney) checked regularly making sure that they are clean and free from any type of obstruction, even partial.

CONNECTION TO THE GAS PIPES

Fit a gas shut-off cock upstream the appliance. You are advised to make the connection with metal pipes. If this is not possible, use a rubber pipe with bands conforming to regulations. Inspect the flexible pipe and expiry date on a regular basis. If the pipe is damaged or worn, ask a specialized technician to replace this with a new one that responds to the regulations in force.

Make sure the rubber pipe connecting the appliance to the gas system does not come into contact with the hot surfaces of the appliance, as the heat could damage the pipe and therefore cause gas leaks.

UNWANTED SHUTTING OFF

It can happen that the appliance would stop by itself. This can be due to a not sufficient ventilation of the room and/or incorrect flow of exhausts to the flue pipe. Should this happen, check that the flue pipe is free from obstructions all along its route and that the ventilation opening (see chapter "Installing the appliance") is not obstructed as well. If the problem persists, please contact your local customer assistance or usual installer to have the flue and flue draught pressure checked.

INSTRUCTIONS FOR USE

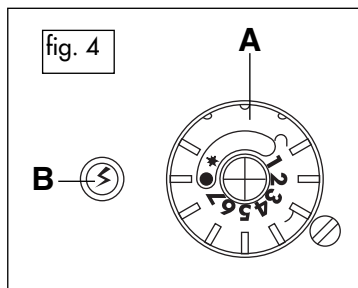
LIGHTING THE PILOT BURNER

- Open the gas cock that is installed upstream the appliance.
- Turn knob "A" on the valve (fig. 4), moving the notch on the knob to the ★ symbol.
- Push down knob "A" and fully press the knob on piezo unit "B" two or three times until the pilot burner is lit.
- Keep holding knob "A" for around twenty seconds and then release it.
- Repeat the above procedure if the pilot burner does not stay alight, but wait 5 minutes beforehand for the valve to release itself from its "INTERLOCK" safety position.

Do not force the lever during these 5 minutes.

- If the knob does not go back to the initial position, close the gas shut-off cock and phone the after-sales centre. Do not operate the appliance with the knob "A" artificially pressed downwards.

When you light the pilot burner for the first time, press knob "A" for longer to eliminate any traces of air in the pipes.



LIGHTING THE MAIN BURNER AND OPERATION WITH THERMOSTAT

To light the main burner, turn knob "A" anti-clockwise. As a general rule, the notch on the knob needs to be at number 5 to get a comfortable ambient temperature.

Once the room has reached the desired temperature, the flames of the main burner will diminish automatically and return to maximum breadth when ambient temperature decreases by around 2°C.

Note: The main burner will only switch on if ambient temperature is less than the one selected. If the ambient temperature in the room is high and knob position low, the main burner won't switch on.

HOW TO TURN OFF THE APPLIANCE

- To turn off just the main burner, turn knob "A" clockwise, bringing the notch on the knob to the ★ symbol of the valve.
The pilot flame only will remain alight.
- To turn off the entire appliance, turn knob "A" to position "●" and close the gas cock on the appliance.

Note 1: The intensity of the flame might decrease in time of greater consumption from the gas distribution network. this is simply due to insufficient gas distribution.

Note 2: When switching on the appliance for the first time, allow it to run at full power for about two hours to get rid of the unpleasant smell. Make sure that the room in which the appliance is located is well ventilated during this operation. It is normal for the appliance to emit small cracking sounds when you turn it on for the first time.

TROUBLESHOOTING

Erratic operation	Troubleshooting
The pilot burner will not light.	Check • there is a supply of gas to the appliance. • the gas cock is open. • there is no air in the pipes. • the lighting procedure. • if the problem persists, contact your nearest Customer Assistance Service.
The pilot burner switches off when you release pressure on the knob	Check: • the flame of the pilot burner is heating the thermocouple. • the lighting procedure. • if the problem persists, contact your nearest Customer Assistance Service.
The thermostat reduces the flame to minimum even though it is still cold	• leave more space around the stove for better circulation of air. • if the problem persists, contact your nearest Customer Assistance Service.
The thermostat does not reduce the flame to minimum	• wait for it to get warmer. • do anything to eliminate the flow of cold air at the bottom of the appliance which is keeping the thermostat bulb too cold. • if the problem persists, contact your nearest Customer Assistance Service.

MAINTENANCE

Clean the appliance with a soft, damp cloth when it is switched off and cold.

Avoid using solvents or abrasive powders.

Check there is no dust obstructing the openings that let the air pass in and out. Clean with a vacuum cleaner.

If the appliance is not to be used for a long period of time, cover it and place it in a clean and dry area.

If you have any technical problems regarding maintenance, contact your Authorized Retailer. Before turning on the gas heater for the first time in cold season, check that the ventilation opening and the chimney along its complete route are completely free from obstructions. Technical maintenance should be carried out once every two or three years. Contact your Authorized Retailer if you are in any doubt.